



**Buitengewone
Staatskoerant
Government Gazette
Extraordinary**

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

(REGULASIEKOERANT No. 617)

Prys 10c Price
Oorsee 15c Overseas
POSVRY - POST FREE

(REGULATION-GAZETTE No. 617)

Vol. 19.]

PRETORIA, 28 JANUARIE 1966
28 JANUARY 1966

[No. 1353.]

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

**DEPARTEMENT VAN SPOORWEE, HAWENS
EN LUGDIENS.**

No. R. 125.] [28 Januarie 1966.
DEPARTEMENT VAN DIE SUID-AFRIKAANSE
SPOORWEE EN HAWENS.—WYSIGINGS IN
DIE TENDERRAADINSTRUKSIES.

Die Minister van Vervoer het ingevolge artikel drie (2) van Wet No. 73 van 1962, goedkeuring verleen dat Tenderraadinstruksie No. 31 (c) (ii) van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens gewysig word deur in die eerste reël daarvan die woord „een” deur die woorde „een en 'n half” te vervang.

**DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE
EN -BEMARKING.**

No. R. 126.] [28 Januarie 1966.
SUID-AFRIKAANSE SITRUSKEMA.

REGULASIES IN VERBAND MET DIE REGISTRA-
SIE VAN PRODUSENTE VAN SITRUSVRUGTE.
—VERBETERINGSKENNISGEWING.

Goewermentskennisgewing No. R. 30 van 1966 word hierby verbeter deur aan die einde daarvan die volgende Aanhangsels by te voeg:—

AANHANGSEL A.

SITRUSRAAD

(Ingestel kragtens die Bemakingswet, No. 26/1937).

Posbus 1158. Telegrame: „Citrange”. Pretoria.

S.R. Vorm No. 287.

AANSOEK OM REGISTRASIE.

('n Afsonderlike aansoek moet voltooi word in die geval van elke plaas of aangrensende groep plase in besit of gehuur).

Ek/Ons (naam/name voluit)

boer as (naam van maatskappy, vereniging, vennootskap, ens.)

van (posadres)

Telefoonnommer: _____ as Eienaar/Huurder van sekere sitrus-
boorde geleë op die plaas/plase omskrywe in paragraaf 1 hieronder,
doen hiermee aansoek om Registrasie ooreenkomstig artikel 29bis
van die Suid-Afrikaanse Sitruskema gepubliseer kragtens Proklamasie
No. R. 121 van 1964 soos gewysig, en ek/ons verklaar hiermee dat die
inligting hieronder uiteengesit, waar en korrek is.

GOVERNMENT NOTICES.

**DEPARTMENT OF RAILWAYS, HARBOURS
AND AIRWAYS.**

No. R. 125.] [28 January 1966.
DEPARTMENT OF THE SOUTH AFRICAN RAIL-
WAYS AND HARBOURS.—AMENDMENT OF
THE TENDER BOARD INSTRUCTIONS.

The Minister of Transport has, in terms of section three (2) of Act No. 73 of 1962, approved of the amendment of South African Railways and Harbours Tender Board Instruction No. 31 (c) (ii) by the substitution in the first line thereof for the word “one” of the words “one and a half”.

**DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS
AND MARKETING.**

No. R. 126.] [28 January 1966.
SOUTH AFRICAN CITRUS SCHEME.

REGULATIONS RELATING TO THE REGISTRA-
TION OF PRODUCERS OF CITRUS FRUIT.—
CORRECTION NOTICE.

Government Notice No. R. 30 of 1966, is hereby corrected by the addition at the end thereof of the following Annexures:—

ANNEXURE A.

CITRUS BOARD.

(Established under the Marketing Act, No. 26 of 1937).

P.O. Box 1158. Telegrams: “Citrange”. Pretoria.

C.B. Form No. 287.

APPLICATION FOR REGISTRATION.

(A separate application must be completed in respect of each farm or group of contiguous farms owned or leased).

I/We (full name/s)

farming as (name of Company, Association, Partnership, etc.)

of (postal address)

Telephone No. _____ as Owner/Lessee of certain citrus orchards
situated on the farm/s specified in paragraph 1 hereunder, hereby
apply for Registration in terms of section 29bis of the South African
Citrus Scheme published under Proclamation No. R. 121 of 1964,
as amended, and I/we hereby declare that the information set out
herein is true and correct.

1. Plaasnaam/name. (Indien ruimte onvoldoende, heg asseblief 'n aparte bylae aan):—

Naam en nommer.	Distrik.	Oppervlakte in morge.
(a)		
(b)		
(c)		
(d)		

2. Meld hetsy eienaar of huurder. 3. Indien aansoeker 'n huurder is meld naam/name en adres/se van eienaar/s.

(a)	
(b)	
(c)	
(d)	

4. Meld getal sitrusbome, soos op 31 Desember 1965, geplant gedurende elk van die jare hieronder genoem op die plaas/plase wat vermeld word in paragraaf 1:—

Variëteit.	Geplant gedurende 1962 en vroeër.	Geplant gedurende 1963.	Geplant gedurende 1964.	Geplant gedurende 1965.	Totaal.
Nawellemoene....					
Valencialemoene...					
Disa-lemoene.....					
Protealemoene.....					
Pitlose Pomelo's—					
Wit.....					
Pienk.....					
Pitpomelo's—					
Wit.....					
Pienk.....					
Suurlemoene.....					
Ru-suurlemoene...					
Meyer-suurlemoene					
Lemmetjies.....					
Enige ander variëteit (spesifiseer)					

5. (a) Besit of huur u enige ander plaas/plase nie-aangrensende aan die plase beskryf in paragraaf 1 waarop sitrus geproduseer word? (Ja/Nee)

(b) Indien ja, gee naam/name van plaas/plase en distrik/te en voltooi aparte Aansoek om Registrasie vir sulke plaas/plase.

6. Is u 'n lid van 'n Koöperatiewe Sitrus Maatskappy? (Ja/Nee) Indien ja, gee naam van Koöperatiewe Maatskappy.

7. Indien applikant boer as 'n Maatskappy, Vennootskap, Vereniging, Trust of op enige ander basis anders as 'n individu, beskryf volledig en gee name van Direkteure, Vennote, Verenigingslede, Trustees, ens. en naam van Bestuurder of Sekretaris.

8. Indien plaas/plase beskryf in paragraaf 1 op 'n deel- of soortgelyke basis bewerk word, gee volle besonderhede.

Getuie _____

Handtekening.

Datum _____

AANHANGSEL B.

SITRUSRAAD

(Ingestel kragtens die Bemarkingswet No. 26/1937).

Posbus 1158. Telegramme: „Citrange”. Pretoria.

S.R. Vorm No. 288.

AANSOEK OM REGISTRASIE DEUR 'N KOÖPERATIEWE PAKHUIS.

Ek (naam voluit) _____ in my hoedanigheid as Bestuurder/Sekretaris van die (naam van Koöperatiewe Pakhuis) _____ van (posadres) _____

doen hiermee aansoek om Registrasie ooreenkomstig artikel 29bis van die Suid-Afrikaanse Sitruskema gepubliseer kragtens Proklamasie No. R. 121 van 1964 soos gewysig, en ek verklaar hiermee dat die inligting hieronder uiteengesit waar en korrek is.

1. Lidmaatskap: Daar is op die oomblik _____ lede van hierdie Koöperatiewe Pakhuis, en hulle name en adresse verskyn in die aangehegte bylae.

2. Meld totale aantal Sitrusbome, soos op 31 Desember 1965, geplant deur lede van hierdie koöperatiewe pakhuis, soos vermeld in meegaande bylae.

1. Name of Farm/s. (If space insufficient, please attach separate schedule):—

Name and Number.	District.	Area in Morgen.
(a)		
(b)		
(c)		
(d)		

2. State whether owner or lessee. 3. If applicant is a Lessee, state name/s and address/es of owner/s.

(a)	
(b)	
(c)	
(d)	

4. State number of Citrus trees, as at 31st December, 1965, planted during each of the years mentioned hereunder on the farm/s listed in paragraph 1.

Variety.	Planted during 1962 & earlier.	Planted during 1963.	Planted During 1964.	Planted During 1965.	Total.
Navel Oranges....					
Valencia Oranges..					
Disa Oranges.....					
Protea Oranges....					
Seedless Grapefruit:					
White.....					
Pink.....					
Seeded Grapefruit:					
White.....					
Pink.....					
Lemons.....					
Rough Lemons....					
Meyer Lemons....					
Limes.....					
Any Other Variety (Specify)					

5. (a) Do you own or lease any other farm/s not contiguous to the farms described in paragraph 1 on which citrus is produced? (Yes/No)

(b) If yes, give name/s of farm/s and district/s and complete separate Application for Registration of such farm/s.

6. Are you a member of a Co-operative Citrus Company (Yes/No)

If yes, give name of Co-operative Company.

7. If applicant farms as a Company, Partnership, Association, Trust or on any other basis other than as an individual, describe fully and give names of Directors, Partners, Associates, Trustees, etc., and name of Manager or Secretary.

8. If farm/s described in paragraph 1 are farmed on a share or similar basis, give full details.

Witness: _____

Signature.

Date _____

ANNEXURE B.

CITRUS BOARD

(Established under the Marketing Act, No. 26 of 1937).

P.O. Box 1158 Telegrams: „Citrange”. Pretoria.

C.B. Form No. 288.

APPLICATION FOR REGISTRATION BY A CO-OPERATIVE PACKHOUSE.

I (full name) _____ in my capacity as Manager/Secretary of the (name of Co-operative Packhouse) _____ of (postal address) _____

hereby apply for Registration in terms of section 29bis of the South African Citrus Scheme published under Proclamation No. R. 121 of 1964, as amended, and I hereby declare that the information set out herein is true and correct.

1. Membership: There are at present _____ members of this Co-operative Packhouse, and their names and addresses appear in the schedule attached hereto.

2. State total number of Citrus trees, as at 31st December, 1965, planted by members of this co-operative packhouse listed in the attached schedule.

Variëteit.	Totale aantal bome.	Variëteit.	Totale aantal bome.
Nawellemoene.....		Suurlemoene.....	
Valencialemoene.....		Ru-suurlemoene....	
Disa-lemoene.....		Meyer-suurlemoene.	
Protealemoene.....		Lemmetjies.....	
Pitlose Pomelo's—		Enige ander variëteit	
Wit.....		(spesifiseer)	
Pienk.....			
Pitpomelo's—			
Wit.....			
Pienk.....			

Getuie: _____ Handtekening.
Datum _____ Hoedanigheid.

No. R. 135.] [28 Januarie 1966.
**SAGTEVRUGTESKEMA.—VERBETERINGS-
KENNISGEWING.**

Die Bylae tot Proklamasie No. R. 17 van 14 Januarie 1966, word hierby verbeter deur in die Engelse teks van artikel *drie-en-twintig* (9) (b) na die woorde „except in the case of deciduous fruit” die woorde „so accepted on a Sunday, which fruit”, in te voeg.

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

No. R. 124.] [28 Januarie 1966.
**WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956,
SOOS GEWYSIG.**

**VASSTELLING No. 18 KRAGTENS ARTIKEL
SEWE-EN-SEWENTIG.**

**SKOEISELNYWERHEID, REPUBLIEK VAN
SUID-AFRIKA.**

Ek, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister van Arbeid, maak hierby kragtens artikel *sewe-en-sewentig* (7) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, 'n Vasstelling ooreenkomstig die Bylae hiervan en bepaal hierby ingevolge artikel *sewe-en-sewentig* (7) (b) van genoemde Wet—

- die datum van publikasie van hierdie kennisgewing as die datum waarop die bepalings van klousule 1 (a) en (b) van genoemde Vasstelling bindend word; en
- die eerste Maandag na verstryking van ses maande na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing as die datum waarop die ander bepalings van genoemde Vasstelling bindend word.

A. E. TROLLIP,
Minister van Arbeid.

BYLAE.

1. Toepassing en bestek van die Vasstelling.

In die Skoeiselnywerheid in die gebied wat die Republiek van Suid-Afrika beslaan—

- mag geen werkgewer 'n Blanke persoon wat in sy diens is as 'n werknemer in enige werk in genoemde Nywerheid, deur 'n werknemer wat nie 'n Blanke persoon is nie, vervang nie;
- mag geen werkgewer 'n Gekleurde persoon wat in sy diens is as 'n werknemer in enige werk in genoemde Nywerheid, deur 'n werknemer wat 'n Bantoe is, vervang nie;
- behoudens die bepalings van paragraaf (a), wanneer enige pos vir die verrigting van enige werk in genoemde Nywerheid, wat op die publikasiedatum van hierdie Vasstelling deur 'n werknemer wat 'n

Variety.	Total Number of Trees.	Variety.	Total Number of Trees.
Navel Oranges.....		Lemons.....	
Valencia Oranges.....		Rough Lemons.....	
Disa Oranges.....		Meyer Lemons.....	
Protea Oranges.....		Limes.....	
Seedless Grapefruit—		Any Other Variety	
White.....		(Specify)	
Pink.....			
Seeded Grapefruit—			
White.....			
Pink.....			

Witness: _____ Signature.
Date _____ Capacity.

No. R. 135.] [28 January 1966.
**DECIDUOUS FRUIT SCHEME.—CORRECTION
NOTICE.**

The Schedule to Proclamation No. R. 17 of the 14th January, 1966, is hereby corrected by the insertion in section *twenty-three* (9) (b) after the words “except in the case of deciduous fruit” of the words “so accepted on a Sunday, which fruit”.

DEPARTMENT OF LABOUR.

No. R. 124.] [28 January 1966.
**INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956, AS
AMENDED.**

**DETERMINATION No. 18 IN TERMS OF SECTION
SEVENTY SEVEN.**

**FOOTWEAR INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH
AFRICA.**

I, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister of Labour, do hereby, in terms of section *seventy-seven* (7) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, make a Determination in accordance with the Schedule hereto, and in terms of section *seventy-seven* (7) (b) of the said Act, fix—

- the date of publication of this notice as the date from which the provisions of clause 1 (a) and (b) of the said Determination shall be binding; and
- the first Monday following on the expiration of six months after the date of publication of this notice as the date from which the other provisions of the said Determination shall be binding.

A. E. TROLLIP,
Minister of Labour.

SCHEDULE.

1. Application and Scope of the Determination.

In the Footwear Industry in the area comprising the Republic of South Africa—

- no employer shall replace any White person who is in his employ as an employee in any work in the said Industry by an employee who is not a White person;
- no employer shall replace any Coloured person who is in his employ as an employee in any work in the said Industry by an employee who is a Bantu;
- subject to the provisions of paragraph (a), whenever any post for the performance of any work in the said Industry, which on the date of publication of this Determination is occupied by an employee who

Blanke of 'n Gekleurde persoon is, beklee word, deur sodanige werknemer ontruim word of om watter rede ook al vakant raak, dan word die werk wat aan daardie besondere pos verbonde is, hierby vir Blanke en Gekleurde persone gereserveer en mag geen werknemer wat nie 'n Blanke of 'n Gekleurde persoon is nie, in daardie besondere pos sodanige werk verrig nie;

- (d) elke werkgewer vir wie hierdie Vastelling bindend is, moet binne een maand vanaf die datum waarop die bepaling van paragraaf (c) bindend geword het, die inspekteur wat by regulasie omskryf word, voorsien van 'n skriftelike staat in die vorm van Aanhangsel A wat besonderhede verstrek ten opsigte van al die poste in sy bedryfsinrigting op die publikasiedatum van hierdie Vastelling en van die persoon wat elke sodanige pos beklee.

2. Woordomsrywings.

In hierdie Vastelling, tensy dit in hierdie klousule anders omskryf word of tensy dit uit die sinsverband anders blyk, het elke woord of uitdrukking waaraan daar 'n betekenis geheg is in die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956 (Wet No. 28 van 1956), soos gewysig, of in die regulasies wat daarkragtens uitgevaardig is, dieselfde betekenis wanneer dit in hierdie Vastelling gebesig word, en beteken—

„administratiewe kantoorwerk” die werk van persone wat verantwoordelik is vir die administrasie van 'n bedryfsinrigting, en sluit dit die werk in van bestuurders, onderbestuurders, personeelbestuurders, sekretarisse, rekenmeesters, kosterekenmeesters, hoeveelhedsrekenaars, ontwerpers, kopers, verkoopsagente, handelsreisigers, kantoorklerke, pakhuismanne, versendingsklerke, fabrieksklerke en algemene kantoorwerkers;

„ketelbediener” 'n werknemer wat in diens is om die stoomdruk en waterstand in 'n stoomketel te handhaaf;

„bedryfsinrigting” 'n perseel waarin of in verband waarmee enige werk in die Skoeiselnywerheid verrig word;

„Skoeiselnywerheid” die Nywerheid waarin alle tipes skoeisel, uitgesonderd sokkies of kouse, vervaardig word;

„algemene arbeider” 'n werknemer wat uitsluitlik of hoofsaaklik vir een of meer van die volgende werksaamhede in diens is:—

- (a) Persele, masjinerie, installasie, gereedskap, gerei, diere, meubels of ander artikels skoonmaak;
- (b) houers was of skoonmaak;
- (c) grondstowwe, vervaardigde of halfvervaardigde produkte, masjinerie, installasie, gereedskap, gerei of ander artikels dra, verskuif en/of opstapel;
- (d) voertuie of houers laai of aflaai;
- (e) vure maak en/of in stand hou;
- (f) afval of as verwyder;
- (g) kiste, pakke, bale of kratte oop- of toemaak;
- (h) kiste, pakke, of bale brandmerk, merk of sjabloner;
- (i) tee, koffie, kakao of soortgelyke drank berei;
- (j) op afleweringswaens of voertuie behulpsaam wees;
- (k) briewe, boodskappe of goedere te voet of met 'n fiets of enige handaangedrewe voertuig aflewer;

„verpakker” 'n werknemer wat in diens is om skoen-dose in kiste, pakke, bale of kratte te verpak;

„pos” die pos waarvoor 'n werknemer op 'n vaste grondslag in diens geneem is en waarin hy gewoonlik werksaam is;

„wag” 'n werknemer wat in diens is om persele en ander eiendom te bewaak;

„werk” enige werk wat in die Skoeiselnywerheid verrig word, uitgesonderd administratiewe kantoorwerk, en die werk van 'n ketelbediener, 'n algemene arbeider, 'n verpakker en 'n wag.

is a White person or a Coloured person, is vacated by such employee or becomes vacant for any reason whatsoever, then the work attaching to that particular post is hereby reserved for White persons and Coloured persons, and no employee who is not a White or a Coloured person may perform such work in that particular post;

- (d) every employer upon whom this Determination is binding shall within one month of the date on which the provisions of paragraph (c) have become binding, furnish to the inspector defined by regulation a written statement in the form of Annexure A setting forth particulars in respect of all the posts in his establishment as at the date of publication of this Determination and of the person occupying every such post.

2. Definitions.

In this Determination, unless otherwise defined in this clause or unless the context otherwise indicates, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Industrial Conciliation Act, 1956 (Act No. 28 of 1956), as amended, or in the regulations made thereunder, shall when used in this Determination, have the same meaning, and—

“administrative office work” means the work of persons responsible for the administration of an establishment, and includes the work of managers, sub-managers, personnel managers, secretaries, accountants, cost accountants, quantity calculators, designers, buyers, salesmen, commercial travellers, office clerks, storemen, despatch clerks, factory clerks and general office workers;

“boiler attendant” means an employee who is employed on maintaining the steam pressure and water level in any boiler;

“establishment” means any premises in or in connection with which any work in the Footwear Industry is performed;

“Footwear Industry” means the Industry in which all types of footwear other than socks or stockings are manufactured;

“general labourer” means an employee employed wholly or mainly in any one or more of the following operations:—

- (a) cleaning premises, machinery, plant, tools, utensils, animals, furniture or other articles;
- (b) washing or cleaning containers;
- (c) carrying, moving and/or stacking raw materials, manufactured or semi-manufactured products, machinery, plant, tools, utensils or other articles;
- (d) loading or unloading vehicles or receptacles;
- (e) making and/or maintaining fires;
- (f) removing refuse or ashes;
- (g) opening or closing boxes, packages, bales or crates;
- (h) branding, marking or stencilling boxes, packages or bales;
- (i) making tea, coffee, cocoa or similar beverages;
- (j) assisting on delivery vans or vehicles;
- (k) delivering letters, messages or goods on foot or by means of a bicycle or any manually propelled vehicle;

“packer” means an employee who is employed on packing shoe boxes into boxes, packages, bales or crates;

“post” means the post for which an employee has been engaged on a fixed basis and in which he is normally employed;

“watchman” means an employee who is employed in guarding premises or other property;

“work” means any work performed in the Footwear Industry other than administrative office work and the work of a boiler attendant, a general labourer, a packer and a watchman.

AANHANGSEL A.

Die Afdelingsinspekteur,
Departement van Arbeid,
Posbus/Privaatsak _____,

Meneer,

Soos ingevolge paragraaf (d) van klousule 1 van Werkreserveringsvasstelling No. 18 vir die Skoelsnywerheid, Republiek van Suid-Afrika, vereis, verstrek ek hierby die volgende besonderhede ten opsigte van die poste en die persone wat sodanige poste in my bedryfsinrigting beklee op die publikasiedatum van genoemde Vasstelling, nl.

TABEL.

Naam van pos.	Afdeling van bedryfsinrigting waarin pos bestaan.	Naam van persoon wat die pos beklee.	Ras.	Persoonsnommer.	Datum van aanstelling in huidige pos.

Hierby sertifiseer ek dat die besonderhede in bostaande tabel na my beste wete korrek is.

Handtekening van werkgever of
persoon deur hom gemagtig.

Naam en adres van bedryfsinrigting:—

Datum _____

No. R. 127.]

[28 Januarie 1966.

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

WASSERY-, DROOGSKOONMAAK- EN KLEUR-
NYWERHEID (NATAL).—VERLENGING VAN
GELDIGHEIDSDUUR VAN OOREENKOMS.

Namens die Minister van Arbeid, verleng ek MARAIS VILJOEN, Adjunk-minister van Arbeid, hierby kragtens artikel agt-en-veertig (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperk vasgestel in Goewermmentskennisgewing No. R. 75 van 14 Januarie 1966, met 'n verdere tydperk van ses maande wat op 3 Augustus 1966 eindig.

M. VILJOEN,
Adjunk-minister van Arbeid.

No. R. 128.]

[28 Januarie 1966.

WET OP VAKLEERLINGE, 1944 (WET No. 37 VAN 1944), SOOS GEWYSIG.

NASIONALE VAKLEERLINGSKAPKOMITEE VIR
DIE METAALNYWERHEID.

VOORGENOME WYSIGING VAN
LEERVOORWAARDES.

Ek, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister van Arbeid, handelende kragtens artikel sestien van die Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig, is voornemens om—

- (i) Goewermmentskennisgewing No. R. 426 van 20 Maart 1964, soos toegepas by Goewermmentskennisgewing No. R. 929 van 26 Junie 1964, te wysig deur klousule 3 daarvan, wat betrekking het op lone, te skrap en dit deur die volgende klousule te vervang:—

“3. Lone.

- (a) 'n Werkgever moet 'n vakleerling minstens 'n besoldiging betaal wat bereken is teen ondergenoemde persentasies van die besoldiging wat aan 'n vakman betaalbaar is ingevolge enige

ANNEXURE A.

The Divisional Inspector,
Department of Labour,
P.O. Box/Private Bag _____,

Dear Sir,

As required in terms of paragraph (d) of clause 1 of Work Reservation Determination No. 18 for the Footwear Industry, Republic of South Africa, I furnish herewith the following particulars in respect of the posts and the persons occupying such posts in my establishment as at the date of publication of the said Determination, viz.

TABLE.

Designation of post.	Section of establishment in which post exists.	Name of person occupying post.	Race.	Identity No.	Date of engagement in present post.

I hereby certify that according to the best of my knowledge the particulars contained in the above table are correct.

Yours faithfully,

Signature of Employer or Person
authorised by him.

Name and address of establishment:—

Date: _____

No. R. 127.]

[28 January 1966.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE LAUNDRY,
CLEANING AND DYING INDUSTRY
(NATAL).—EXTENSION OF PERIOD OF
OPERATION OF AGREEMENT.

On behalf of the Minister of Labour, I, MARAIS VILJOEN, Deputy-Minister of Labour, hereby in terms of section forty-eight (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the period fixed in Government Notice No. R. 75 of the 14th January, 1966, by a further period of six months ending on the 3rd August, 1966.

M. VILJOEN,
Deputy-Minister of Labour.

No. R. 128.]

[28 January 1966.

APPRENTICESHIP ACT, 1944 (ACT No. 37 OF 1944),
AS AMENDED.

NATIONAL APPRENTICESHIP COMMITTEE FOR
THE METAL INDUSTRY.

PROPOSED AMENDMENT OF CONDITIONS OF
APPRENTICESHIP.

I, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister of Labour, acting in pursuance of section sixteen of the Apprenticeship Act, 1944, as amended, propose to—

- (i) amend Government Notice No. R. 426 of the 20th March, 1964, as applied by Government Notice No. R. 929 of the 26th June, 1964, by the deletion of clause 3 thereof relating to rates of wages and the substitution therefor of the following clause:—

“3. Rates of Wages.

- (a) An employer shall pay an apprentice a remuneration of not less than that calculated on the following percentages of the remuneration

nywerheidsraadooreenkoms wat op die betrokke ambag en gebied van toepassing is: —

(i) In vierjaarambagte:	Percentage.
Eerste jaar.....	30
Tweede jaar.....	35
Derde jaar.....	40
Vierde jaar.....	50
(ii) In vyfjaarambagte:	
Eerste jaar.....	30
Tweede jaar.....	35
Derde jaar.....	40
Vierde jaar.....	50
Vyfde jaar.....	100

met dien verstande dat die besoldiging betaalbaar aan 'n vakleerling wat in enige ambag gemeld in kolom A van die lys hieronder, ingeboek is en wat in diens is in enige gebied ten opsigte waarvan die diensvoorwaardes van 'n vakman in die betrokke ambag nie deur 'n nywerheidsraadooreenkoms gereël word nie, bereken moet word op die besoldiging wat ingevolge die ooreenkomste in kolom B van die lys genoem, aan 'n vakman betaalbaar is; voorts met dien verstande dat waar die betrokke ooreenkoms verstryk het, die besoldiging betaalbaar aan 'n vakleerling, bereken moet word op die besoldiging wat ingevolge die laaste ooreenkoms wat in die betrokke Nywerheid en gebied bindend was, aan 'n vakman betaalbaar was.

SKEDULE.

A.—Ambagte.	B.—Nywerheidsraadooreenkoms.
Radiotrisiën.....	Nywerheidsraadooreenkoms vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid — Afdeling Radio-, Verkoelings- en Huishoudelike Elektriese Toestelle (Transvaal).
Werktuigkundige vir Huishoudelike Toestelle.....	
Ankerwikkeling.....	Nywerheidsraadooreenkoms vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid, Republiek van Suid-Afrika (Hoof-ooreenkoms).
Elektrisiën (Ingenieurswese).....	
Elektrisiën.....	
Telefoonkommunikasie - elektrisiën.....	
Verkoelerwerktuigkundige (Handel).....	
Elektrotegniese Draadwerker.....	

(b) 'n Werkgewer moet 'n vakleerling in die ambag 'Hyserwerktuigkundige' minstens ondergenoemde lone betaal: —

	Per week.
	R
Eerste jaar.....	11.58
Tweede jaar.....	13.51
Derde jaar.....	15.44
Vierde jaar.....	19.30
Vyfde jaar.....	38.60

(c) Indien 'n werkgewer en 'n voornemende meerderjarige vakleerling, voordat hulle 'n vakleerlingkontrak aangaan, ooreenkoms dat 'n hoër besoldiging betaal moet word as dié wat in subklousule (a) voorgeskryf word, moet sodanige hoër besoldiging in die kontrak gemeld en aan die vakleerling betaal word.

(d) (i) 'n Werkgewer moet die besoldiging voorgeskryf in hierdie klousule ten opsigte van elke vakleerling, uitgesonderd 'n vakleerling in sy vyfde jaar, wat in besit is van of wat enigeen van die opvoedkundige kwalifikasies in die lys onder subklousule (b) van klousule 6 gemeld, verwerf, of wat die Gevorderde Tegniese Sertifikaat, Deel I of Deel II, of die Nasionale Diploma besit of verwerf, of 'n kursus wat tot die Graad Baccalaureus Scientiae lei, vir minstens een jaar gevolg

payable to a journeyman in terms of any industrial council agreement applicable to the relevant trade and area: —

(i) In four-year trades:	Percentage.
First year.....	30
Second year.....	35
Third year.....	40
Fourth year.....	50
(ii) In five-year trades:	
First year.....	30
Second year.....	35
Third year.....	40
Fourth year.....	50
Fifth year.....	100

provided that the remuneration payable to an apprentice who is indentured in any trade specified in column A of the schedule hereunder and who is employed in any area in respect of which the conditions of employment of a journeyman in the trade concerned are not regulated by any industrial council agreement, shall be calculated on the remuneration payable to a journeyman in terms of the agreements indicated in column B of the schedule; provided further that where the relevant agreement has lapsed, the remuneration payable to an apprentice shall be calculated on the remuneration which was payable to a journeyman in terms of the last agreement which was binding in the industry and area concerned.

SCHEDULE.

A.—Trades.	B.—Industrial Council Agreements.
Radiotrician.....	Industrial Council Agreement for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry—Radio, Refrigeration and Domestic Electrical Appliances Division (Transvaal).
Domestic Appliances Mechanic.....	
Armature Winder.....	Industrial Council Agreement for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry—Republic of South Africa (Main Agreement).
Electrician (Engineering).....	
Electrician.....	
Telephone Communications Electrician.....	
Refrigeration Mechanic (Commercial).....	
Electrical Wireman.....	

(b) An employer shall pay an apprentice in the trade 'Lift Mechanic' a remuneration of not less than the amounts indicated hereunder: —

	Per Week.
	R
First year.....	11.58
Second year.....	13.51
Third year.....	15.44
Fourth year.....	19.30
Fifth year.....	38.60

(c) If an employer and a prospective major apprentice agree, before entering into a contract of apprenticeship, that remuneration shall be paid at rates higher than those prescribed in sub-clause (a), such higher rates of remuneration shall be recorded in the contract and paid to the apprentice.

(d) (i) An employer shall supplement the remuneration prescribed in this clause in respect of every apprentice, other than an apprentice in his fifth year, who is in possession of or attains any of the educational qualifications scheduled in sub-clause (b) of clause 6 or who possesses or attains the Advanced Technical Certificate, Part I or II, or the National Diploma, or who has pursued a course leading to the Bachelor of Science Degree for at least one year and has

en in minstens een vak van sodanige kursus geslaag het, aanvul met minstens die bedrag hieronder gemeld:—

	Per week. R
Groep I.....	0.50
Groep II.....	1.00
Groep III.....	1.50
Groep IV.....	2.00
Groep V.....	2.50
Gevorderde Tegniese Sertifikaat, Deel I	2.50
Gevorderde Tegniese Sertifikaat, Deel II	3.00
Nasionale Diploma of Gedeelte B.Sc....	4.00

(ii) Enige bedrag waarop 'n vakleerling kragtens subparagraaf (i) hiervan geregtig is, moet, waar die betrokke sertifikaat gedurende sy leertyd verwerf is, betaal word vanaf die datum van uitreiking daarvan.

(e) By die toepassing van hierdie klousule, omvat besoldiging ook die lewenskostoelae wat ooreenkomstig die skale soos geproklameer ingevolge Oorlogsmatreël No. 43 van 1942, soos van tyd tot tyd gewysig, of ingevolge 'n loonreëlende matreël betaalbaar is.”;

(ii) kragtens subartikel (7) van artikel *sestien* van die Wet te bepaal dat die bepalings van die leervoorwaarde hierbo gemeld, vanaf die datum van voorskrywing van genoemde leervoorwaarde ook van toepassing is ten opsigte van vakleerlinge wat werkzaam is in enige ambag wat 'n aangewese ambag was of is in die Nywerheid en gebied ten opsigte waarvan genoemde Komitee ingestel is.

Kragtens subartikel (4) van artikel *sestien* van die Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig, word alle belanghebbende partye wat beswaar teen bogenoemde voorname het, aangesê om sodanige beswaar binne 30 dae vanaf die datum van publikasie hiervan skriftelik in te dien by die Sekretaris, Nasionale Vakleerlingskapkomitee vir die Metaalnywerheid, Privaatsak 117, Pretoria.

A. E. TROLLIP,
Minister van Arbeid.

obtained a pass in at least one subject of such course, by an amount of not less than that indicated hereunder:—

	Per Week. R
Group I.....	0.50
Group II.....	1.00
Group III.....	1.50
Group IV.....	2.00
Group V.....	2.50
Advanced Technical Certificate, Part I..	2.50
Advanced Technical Certificate, Part II..	3.00
National Diploma or Part B.Sc.....	4.00

(ii) Any amount to which an apprentice is entitled in terms of sub-paragraph (i) hereof shall, where the relevant certificate is obtained during apprenticeship, be payable as from the date of issue thereof.

(e) For the purpose of this clause remuneration shall include cost of living allowance payable in accordance with the rates proclaimed in terms of War Measure No. 43 of 1942, as amended from time to time, or under any wage regulating measure.”;

(ii) determine in terms of sub-section (7) of section *sixteen* of the Act that the condition of apprenticeship set out above shall from the date of prescription thereof, also apply to apprentices who are employed in any trade which is or was a designated trade in the Industry and area in respect of which the said Committee was established.

In terms of sub-section (4) of section *sixteen* of the Apprenticeship Act, 1944, as amended, all interested parties who have any objections to the above proposals are called upon to lodge such objections in writing with the Secretary, National Apprenticeship Committee for the Metal Industry, Private Bag 117, Pretoria, within 30 days of the date of publication hereof.

A. E. TROLLIP,
Minister of Labour.

INHOUD.

No.	BLADSY
Departement van Spoorweë en Hawens.	
GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R. 125. Wysigings in die Tenderraadinstruksies ...	1
Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking.	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R. 126. Regulasies in Verband met die Registrasie van Produksie van Sitrusvrugte ...	1
R. 135. Sagtevrugteskema: Verbeteringskennisgewing ...	3
Departement van Arbeid.	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R. 124. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Skoeiselnywerheid ...	3
R. 127. Wassery-, Droogskoonmaak- en Kleurnywerheid: Verlenging van Geldigheidsduur van Ooreenkoms ...	5
R. 128. Nasionale Vakleerlingskapkomitee vir die Metaalnywerheid: Voorgenome Wysiging van Leervoorwaardes ...	5

CONTENTS.

No.	PAGE
Department of Railways and Harbours.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R. 125. Amendment of the Tender Board Instructions ...	1
Department of Agricultural Economics and Marketing.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R. 126. Regulations Relating to the Registration of Producers of Citrus Fruit ...	1
R. 135. Deciduous Fruit Scheme: Correction Notice ...	3
Department of Labour.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R. 124. Industrial Conciliation Act, 1956: Footwear Industry ...	3
R. 127. Industrial Council for the Laundry, Cleaning and Dyeing Industry: Extension of Period of Operation of Agreement ...	5
R. 128. National Apprenticeship Committee for the Metal Industry: Proposed Amendment of Conditions of Apprenticeship ...	5

Spaar Tyd en Geld, Gebruik Frankeermasjiene
Save Time and Money, Use Franking Machines

NYWERAARS, SAKEMANNE EN EKONOME!

Benodig u 'n omvangryke en geredelik beskikbare bron van statistiese inligting vir die Republiek van Suid-Afrika vir die afgelope 18 jaar?

Koop 'n eksemplaar van die Buro vir Statistiek se nuwe Publikasie:

„STATISTIESE JAARBOEK 1964”

Hierdie publikasie bevat meer as 600 bladsye van statistiese tabelle en 31 vol-bladsy grafieke.

Die volgende onderwerpe word gedek:—

Bevolking
Volkstrek
Lewenstatistieke
Gesondheid
Onderwys
Bestaansbeveiliging
Geregtelike Statistieke
Arbeid

Pryse
Landbou
Visserye
Mynwese
Nywerheid
Binnelandse Handel
Buitelandse Handel
Vervoer

Kommunikasie
Openbare Finansies
Geld- en Bankwese en
Algemene Finansies
Volksrekeninge
Bruto Kapitaalvorming
Betalingsbalans
Buitelandse Laste en Bates

Eksemplare van die

STAATSDRUKKER, PRETORIA OF KAAPSTAD verkrygbaar.

Prys: R3.30. Oorsee: R4.15. Posvry.

INDUSTRIALISTS, BUSINESSMEN AND ECONOMISTS!

Do you require a comprehensive readily available source of statistical information for the Republic of South Africa over the past 18 years?

Buy a copy of the Bureau of Statistics' new Publication:

“STATISTICAL YEAR BOOK, 1964”

This publication contains more than 600 pages of statistical tables and 31 full-page charts.

The following subjects are covered:—

Population
Migration
Vital Statistics
Health
Education
Social Security
Judicial Statistics
Labour

Prices
Agriculture
Fisheries
Mining
Industry
Internal Trade
Foreign Trade
Transport

Communication
Public Finance
Statistics of Large Towns
Currency, Banking and
General Finance
National Accounts
Balance of Payments
Foreign Liabilities and Assets

Copies obtainable from the

GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA OR CAPE TOWN.

Price: R3.30. Overseas: R4.15. Post Free.